

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

8 oktober 2008

**Herfstsitting van de Parlementaire assemblee
van de OVSE
De OVSE in een open wereld
Toronto (18 - 21 september 2008)**

VERSLAG

NAMENS DE BELGISCHE DELEGATIE BIJ
DE PA OVSE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **François-Xavier de DONNEA (K)**
EN MEVROUW **Anne-Marie LIZIN (S)**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

8 octobre 2008

**Réunion d'automne de l'assemblée
parlementaire de l'OSCE
L'OSCE dans un monde ouvert
Toronto (18-21 septembre 2008)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA DÉLÉGATION BELGE
À L'AP-OSCE
PAR
M. **François-Xavier de DONNEA (CH)** ET
MME **Anne-Marie LIZIN (S)**

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a+VI.Pro</i>	:	<i>Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

INHOUD

A. Conferentie over de OVSE in een open wereld (18 en 19 september 2008)	4
1. De OVSE in een open wereld – de veiligheidsdimensie (18 september 2008)	4
1.1. Tussenkomst van de heer Gareth Evans, Voorzitter van de <i>International Crisis Group</i>	4
1.2. Gedachtewisseling	6
2. De OVSE in een open wereld – de economische en ecologische dimensie (19 september 2008)	8
2.1. Uiteenzettingen van Professor Debra Steger (Universiteit Ottawa) en Paul Evans (voorzitter van de « <i>Asia Pacific Foundation of Canada</i> »	8
2.2. Gedachtewisseling	
3. De OVSE in een open wereld – de humane dimensie (20 september 2008)	10
3.1. Verkiezingswaarnemingen, rechten en vrijheden – uiteenzettingen van Janez Lenarcic, directeur van ODIHR – debat	10
3.2. Migratie en diversiteit - uiteenzettingen van Ratna Omidvar (<i>Toronto Region Immigration Employment Council</i>) en van Peter Schatzer (Internationale Organisatie voor Migratie)	11
B. Debat over de recente crisis in Georgië (19 september 2008)	12
C. Vergadering van de Permanente Commissie van de PA-OVSE (20 september 2008)	17
D. Het Parlementair Mediterraan Forum (18 september 2008)	20

SOMMAIRE

A. Conférence sur l'OSCE dans un monde ouvert (18 et 19 septembre 2008)	4
1. L'OSCE dans un monde ouvert – la dimension de la sécurité (18 septembre 2008)	4
1.1. Intervention de M. Gareth Evans, Président de l' <i>International Crisis Group</i>	4
1.2. Échange de vues	6
2. L'OSCE dans un monde ouvert – les dimensions économique et écologique (19 septembre 2008)	8
2.1. Exposés du professeur Debra Steger (Université d'Ottawa) et de Paul Evans (Président de la « <i>Asia Pacific Foundation of Canada</i> »)	8
2.2. Échange de vues	8
3. L'OSCE dans un monde ouvert – la dimension humaine (20 septembre 2008)	10
3.1. Observations électorales, droits et libertés – Exposés de M. Janez Lenarcic, directeur du BIDDH – Débat	10
3.2. Migration et diversité – Exposés de Mme Ratna Omidvar (<i>Toronto Region Immigration Employment Council</i>) et de M. Peter Schatzer (Internationale Organisation pour Migration)	11
B. Débat sur la crise récente en Géorgie (19 septembre 2008)	12
C. Réunion de la Commission permanente de l'AP-OSCE (20 septembre 2008)	17
D. Le Forum parlementaire méditerranéen (18 septembre 2008)	20

ZENDINGSVERSLAG

Van 18 tot 21 september 2008 organiseerde de Parlementaire assemblee van de OVSE (hierna afgekort als «PA OVSE») te Toronto (Canada) een Conferentie over de «OVSE in een open wereld», een vergadering van de permanente commissie en een forum over veiligheid en samenwerking in de Middellandse zee-regio. Een actualiteitsdebat omtrent de recente crisis in Georgië vond ook plaats.

De Belgische delegatie werd geleid door kamerlid *François-Xavier de Donnea (MR)*, en was voorts samengesteld uit de kamerleden *Roel Deseyn (CD&V)*, *Sabien Lahaye-Battheu (open VLD)*, *Patrick Moriau (PS)* en *Francis Van den Eynde (VB)* en de senatoren *Anne-Marie Lizin (PS)* en *Alain Destexhe (MR)*.

**A. Conferentie over de OVSE in een open wereld
(18 en 19 september 2008)**

De Voorzitter van de PA OVSE, de heer João Soares, beklemtoont dat de verkiezingswaarnemingen tijdens zijn voorzitterschap één van de grootste aandachtspunten zal blijven, want de deelname en betrokkenheid van de parlementsleden bij deze operaties blijven essentieel. Hij belooft ook aandacht te hebben voor «gender issues». Hij informeert de vergadering dat hij de voormalige voorzitter van de PA OVSE, *Göran Lennmarker*, heeft aangesteld tot bijzonder gezant van de PA OVSE voor Georgië.

De conferentie over de «OVSE in een open wereld» zal vooral oog zou hebben voor de nieuwe trends die zich aandienen op wereldvlak, met name het ontstaan van nieuwe economische en militaire grootmachten, wijzigende handels- en investeringsstromen, nieuwe uitdagingen inzake veiligheid en nieuwe migratiestromen. Tijdens de Herfstsitting zullen deze ontwikkelingen worden onderzocht ten einde het belang van deze items voor de OVSE-zone beter te begrijpen.

Meerdere experts hebben vervolgens voormelde problematiek vanuit diverse invalshoeken belicht:

1. De OVSE in een open wereld – de veiligheidsdimensie (18 september 2008)

1.1. Tussenkoms van de heer Gareth Evans, Voorzitter van de International Crisis Group

De heer Gareth Evans, Voorzitter van de International Crisis Group, wijst op de noodzaak om de veiligheidsrol

RAPPORT DE MISSION

Du 18 au 21 septembre 2008, l'assemblée parlementaire de l'OSCE (abrégée ci-après «AP OSCE») organisait, à Toronto (Canada), une conférence intitulée «L'OSCE dans un monde ouvert», une réunion de la commission permanente et un forum consacré à la sécurité et à la coopération dans la région méditerranéenne. Un débat d'actualité s'est également tenu sur la crise récente en Géorgie.

La délégation belge était conduite par le député *François-Xavier de Donnea (MR)* et se composait par ailleurs des députés *Roel Deseyn (CD&V)*, *Sabien Lahaye-Battheu (open VLD)*, *Patrick Moriau (PS)* et *Francis Van den Eynde (VB)* et des sénateurs *Anne-Marie Lizin (PS)* et *Alain Destexhe (MR)*.

**A. Conférence sur l'OSCE dans un monde ouvert
(18 et 19 septembre 2008)**

Le président de l'AP OSCE, M. João Soares, souligne que les observations électorales resteront l'un des principaux points d'attention durant sa présidence, étant donné que la participation et l'association des parlementaires à ces opérations restent essentielles. Il promet également de s'intéresser à la question des gender issues. Il informe l'assemblée qu'il a désigné l'ancien président de l'AP OSCE, *Göran Lennmarker*, comme représentant spécial de l'AP OSCE pour la Géorgie.

La conférence consacrée à «L'OSCE dans un monde ouvert» s'intéressera principalement aux nouvelles tendances qui se dessinent dans le monde, notamment l'émergence de nouvelles grandes puissances économiques et militaires, les changements dans les flux commerciaux et d'investissement, les nouveaux défis en matière de sécurité, ainsi que les nouveaux flux migratoires. Ces évolutions seront examinées lors des réunions d'automne afin de mieux en comprendre l'importance pour la zone OSCE.

Plusieurs experts ont ensuite éclairé la problématique précitée sous différents angles:

1. L'OSCE dans un monde ouvert – la dimension de la sécurité (18 septembre 2008)

1.1 Intervention de M. Gareth Evans, Président de l'International Crisis Group

M. Gareth Evans, Président de l'International Crisis Group, souligne la nécessité de réexaminer le rôle de

van de OVSE te herbekijken. Na het recente conflict, waarbij Rusland op 8 augustus 2008 Georgië bezette en overging tot de erkenning van de separatistische regio's Zuid-Ossetië en Abchazië, is het geopolitieke landschap van de OVSE-zone er onzekerder en (potentieel) gevaarlijker op geworden. Spreker is van oordeel dat 8 augustus 2008 in de internationale politiek een even groot keerpunt is als 11 september 2001.

Hoewel het imago van Rusland en van het Westen op het wereldtoneel sinds 1990 fundamenteel veranderd is, blijft er reden tot ongerustheid. Spijts de verouderde militaire infrastructuur, blijft Rusland een militaire grootmacht van betekenis en de bezetting van Georgië op 8 augustus 2008 zal in de buurlanden van Rusland blijven nazinderen als een dramatische gebeurtenis, waarbij Rusland toonde dat het bereid is geweld te gebruiken tegen elke bedreiging van haar belangen en van de 8 miljoen Russisch sprekende burgers die buiten de Russische Federatie wonen.

De heer Evans staat stil bij de vraag welke belangrijke en nuttige rol de OVSE in deze gewijzigde context kan spelen. Hierbij kan men niet aan de vaststelling voorbij dat de OVSE lange tijd eerder werd gemarginaliseerd, ondanks de goede prestaties van de Hoge commissaris voor de minderheden en de expertise inzake grensbewaking, bevordering van de rechtstaat, bestrijding van corruptie en ondersteuning van het ondernemerschap in de jonge democratieën. Ook inzake democratie en mensenrechten werd, spijs duidelijk, resoluties van de PA OVSE, geen substantiële vooruitgang bereikt. De uiteenlopende zienswijze tussen landen van het Gemeenbest van Onafhankelijke Staten (GOS) en de Westerse Staten is duidelijk. De enen ondernemen pogingen om de OVSE te beperken tot een organisatie waar economische samenwerking en terreurbestrijding de boventoon vormt, terwijl de Westerse landen belang blijven hechten aan de humane dimensie van de OVSE. Institutioneel vertaalt deze kloof zich in vertragsmanoeuvres door Rusland om het OVSE-budget goed te keuren en een afwerende houding ten aanzien van ODIHR, het onafhankelijk Bureau van de OVSE dat de verkiezingswaarnemingen in de OVSE-ruimte opvolgt. Dit werd geïllustreerd tijdens de voorbije presidentsverkiezingen in Rusland. De heer Evans prijst de verwezenlijkingen van de OVSE-verkiezingswaarnemingen, maar plaatst kanttekeningen bij de positieve evaluatie door de OVSE van de recente presidentsverkiezingen in Armenië, terwijl er daar, aldus de spreker, sprake was van fraude en botsingen tussen politie en oppositiebewegingen.

l'OSCE en matière de sécurité. Après le récent conflit du 8 août 2008, au cours duquel la Russie a occupé la Géorgie et reconnu l'indépendance des régions séparatistes d'Ossétie du Sud et d'Abkhazie, le paysage géopolitique de la zone OSCE est devenu moins sûr et (potentiellement) plus dangereux. L'orateur estime que, sur le plan de la politique internationale, le 8 août 2008 est une date charnière aussi importante que le 11 septembre 2001.

Bien que l'image de la Russie et de l'Occident sur la scène internationale se soit modifiée fondamentalement depuis 1990, il reste des raisons de s'inquiéter. Malgré son infrastructure militaire vieillie, la Russie reste une grande puissance militaire importante et l'occupation de la Géorgie, le 8 août 2008, restera gravée dans les mémoires des citoyens des pays voisins en tant qu'événement dramatique, au cours duquel la Russie a prouvé qu'elle était prête à utiliser la force pour faire face à toute menace contre ses intérêts et contre les 8 millions de citoyens russophones habitant en dehors de la Fédération de Russie.

M. Evans pose la question de savoir quel rôle important et utile l'OSCE peut jouer dans ce contexte modifié. À cet égard, force est de constater que l'OSCE a été plutôt marginalisée pendant une longue période, malgré les bonnes prestations du Haut commissaire pour les minorités nationales et l'expertise en matière de surveillance des frontières, de promotion de l'État de droit, de lutte contre la corruption et d'aide à l'entreprise dans les jeunes démocraties. Malgré des résolutions claires de l'AP OSCE, elle n'a également pu réaliser aucun progrès substantiel en matière de démocratie et de droits de l'homme. Il est clair que les pays de la Communauté des États indépendants (CEI) et les États occidentaux ont des points de vue tout à fait divergents. Les uns tentent de restreindre l'OSCE à une organisation où prédominent la coopération économique et la lutte contre le terrorisme, tandis que les pays occidentaux continuent à accorder de l'importance à la dimension humaine de l'OSCE. Sur le plan institutionnel, cette divergence se traduit par des tentatives, de la part de la Russie, de retarder l'approbation du budget de l'OSCE et par une attitude défensive à l'égard du BIDDH, le Bureau indépendant de l'OSCE qui assure le suivi des observations électorales dans l'espace OSCE. L'illustration en fut donnée lors des dernières élections présidentielles en Russie. M. Evans loue les réalisations de l'OSCE en matière d'observations électorales, mais il s'interroge sur l'évaluation positive par l'OSCE des récentes élections présidentielles en Arménie, alors que, selon l'orateur, elles furent marquées par la fraude et par des affrontements entre la police et les mouvements d'opposition.

In het licht van het conflict in Georgië beschouwt de heer Evans de internationale waarnemingsrol van de OVSE als een kerntaak. Op 13 augustus 2008 besliste de EU om de capaciteit van de OVSE te versterken, waarna op 19 augustus de Permanente Raad van de OVSE ermee instemde om 100 personeelsleden te sturen naar Georgië om er toe te zien op het staakt-het-vuren en de terugtrekking. Tot op heden zijn er slechts 20 waarnemers gestuurd omdat Rusland nog steeds over de operationele schikkingen voor de ontplooiing van de waarnemersmissie discussieert. De OVSE zou volledige toegang moeten krijgen tot Zuid-Ossetië.

Naast deze waarnemingsrol heeft de OVSE een rol te spelen in de conflictpreventie. De spreker heeft de indruk dat de vertrouwenswekkende maatregelen op het terrein vaak een geringe impact hebben en dat de field missions van de OVSE onderling vaak sterk kwalitatieve verschillen vertonen. De rol van de Hoge Commissaris voor de Nationale Minderheden heeft steeds een grote operationele betekenis gehad. Tijdens het Georgische conflict heeft huidig commissaris, Knut Vollebaek, gewaarschuwd tegen unilaterale actie in een buurland om de burgers van een zelfde origine te beschermen.

De OVSE heeft – via de Hoge Commissaris voor de Nationale Minderheden – een belangrijke rol te spelen bij de operationalisering van het VN-principe van de «*responsability to protect*» («verantwoordelijkheid om te beschermen»), dat de internationale gemeenschap de toestemming tot humanitaire interventies verleent via conflictpreventie of heropbouw na het conflict. De reactie van Rusland in het Georgische conflict valt niet onder de noemer «*responsability to protect*». Er was geen enkele dreiging van Georgië ten aanzien van Zuid-Ossetië dat een dergelijke disproportionele reactie van Rusland rechtvaardigde.

In tegenstelling tot de NAVO, is de OVSE nooit opgevat als een veiligheidsorganisatie die militair ingrijpt of haar leden beschermt tegen externe aanvallen. De NAVO kan ofwel haar klassieke rol als westers bondgenootschap handhaven, ofwel kan het zich ontwikkelen tot een open organisatie die zich engageert in multilaterale veiligheidsoperaties en openstaat voor alle Staten die de democratische beginselen hebben onderschreven. In de gegeven omstandigheden is de NAVO, aldus Evans, de gevangene van haar eigen verleden. Als Georgië en Oekraïne zich bij de NAVO zouden aansluiten, zou dit tot een opeenvolging van nieuwe crisissituaties kunnen leiden waarbij het onzeker is dat de NAVO militair zou ingrijpen. Wanneer de NAVO voormelde Staten niet in het bondgenootschap zou opnemen, kan dit in de ogen van Rusland gezien worden als een bewijs van zwakte

À la lumière du conflit géorgien, M. Evans insiste sur l'importance considérable du rôle d'observateur international assumé par l'OSCE. Le 13 août 2008, l'UE a décidé de renforcer la capacité de l'OSCE et le 19 août, le Conseil permanent de l'OSCE a marqué son accord sur l'envoi en Géorgie de 100 personnes chargées de contrôler le respect du cessez-le-feu, ainsi que le retrait. Jusqu'à présent, seuls 20 observateurs ont été envoyés, car la Russie discute encore des dispositions opérationnelles à mettre en place pour le déploiement de la mission d'observation. L'OSCE devrait se voir garantir un accès total à l'Ossétie du Sud.

Outre cette mission d'observateur, l'OSCE a un rôle à jouer dans la prévention des conflits. L'orateur a le sentiment que les mesures prises pour créer un climat de confiance n'ont souvent qu'un impact limité sur le terrain et que la qualité des field missions de l'OSCE varie fortement selon les cas. Le rôle du Haut commissaire pour les minorités nationales a toujours eu une signification opérationnelle considérable. Lors du conflit géorgien, le commissaire actuel, Knut Vollebaek, a mis en garde contre le lancement, dans un pays voisin, d'une action unilatérale destinée à protéger les citoyens d'une même origine.

L'OSCE a un rôle important à jouer – par l'intermédiaire du Haut commissaire pour les minorités nationales – dans l'opérationnalisation du principe de «*responsabilité de protéger*» développé au sein des Nations unies, principe qui autorise la communauté internationale à réaliser des interventions humanitaires par le biais de la prévention de conflits ou de la reconstruction après un conflit. La réaction russe dans le conflit géorgien ne tombe pas dans le champ d'application de la notion de «*responsabilité de protéger*». La Géorgie ne constituait nullement, pour l'Ossétie du Sud, une menace de nature à justifier le déclenchement d'une réaction russe aussi disproportionnée.

Contrairement à l'OTAN, l'OSCE n'a jamais été conçue comme une organisation de sécurité intervenant militairement ou protégeant ses membres contre des agressions externes. L'OTAN peut soit maintenir son rôle classique d'alliance occidentale, soit évoluer en une organisation ouverte s'engageant dans des opérations de sécurité multilatérales et accessible à tous les États ayant souscrit aux principes démocratiques. Dans les circonstances actuelles, cette organisation est, d'après Evans, devenue otage de son propre passé. Si la Géorgie et l'Ukraine devenaient membres de l'OTAN, il pourrait s'ensuivre toute une série de nouvelles crises dans lesquelles il n'est pas certain que l'OTAN interviendrait militairement. Mais si cette dernière refusait l'adhésion de ces États, la Russie pourrait y voir une preuve de faiblesse et en conclure que l'agressivité est payante. Ce

waardoor Rusland beseft dat agressie loont. Dit dilemma waar de NAVO voor staat, opent mogelijkheden voor de OVSE, die zich kan profileren als een organisatie die de spanningen vermindert en samenwerking bevordert.

1.2. Gedachtewisseling

Tijdens het debat vraagt *de heer Kozlovskiy, Hoofd van de Russische delegatie*, aan de voorzitter van de PA OVSE om in de toekomst kritisch te zijn bij de selectie van de sprekers. De heer Kozlovskiy is van mening dat buitenstaanders geen lessen hoeven te geven over de wijze waarop de samenwerking in de OVSE moet worden geregeld. Spreker wijst erop dat hij tijdens de sessie in Malta van november 2006 er reeds voor gewaarschuwd heeft dat Georgië zijn interne problemen via militaire weg zou oplossen. Het heeft geen zin met president Saakasjvili samen te werken en de Zuid-Osseten wensen niet langer met de Georgiërs samen te leven. Onder het Russische Imperium leefden 139 volksgemeenschappen harmonieus samen. Sinds de jaren '90 zijn de Abchaziërs en de Osseten onder het Georgische bestuur constant het doelwit van agressie en van etnische zuivering, dit terwijl het Westen Georgië verder bewapende. Er is een systematische desinformatie waarbij Rusland in een slecht daglicht wordt geplaatst, getuige hiervan de eenzijdige resolutie die de PA OVSE te Astana heeft gestemd over de veiligheidssituatie in de Kaukasus. Als de OVSE een organisatie wil zijn die samenwerking en veiligheid bevordert, dan moeten alle Staten op voet van gelijkheid worden behandeld.

De heer Voisin, Hoofd van de Franse delegatie, merkt op dat hij in de PA OVSE auteur is geweest van meerdere resoluties (o.m. over de afschaffing van de doodstraf, het verbod van anti persoonsmijnen en clusterbommen), die met eenparigheid door de assemblee zijn gestemd. Nu blijkt dat er tijdens het Georgische conflict clusterbommen zijn gebruikt. De waarnemers krijgen geen toegang tot de zones waar deze munitie werd gebruikt. Het is een dringende noodzaak dat de PA OVSE een mechanisme opstart die de effectieve opvolging van gestemde resoluties controleert.

Mevrouw Lizin, senator en ondervoorzitter van de PA OVSE, wenst de heer Evans erop te wijzen dat zij als Hoofd van de verkiezingswaarnemingen in Armenië kan bevestigen dat de verkiezingen niet perfect verlopen zijn, maar dat er geen massale fraude was en dat de verkiezingen er grotendeels in overeenstemming met de OVSE-standaarden verliepen. Ten aanzien van het Hoofd van de Russische delegatie merkt zij op dat in het Georgische conflict een dialoog in een sfeer van wederzijds respect noodzakelijk is. De toevlucht tot oorlogsvoering is een slecht antwoord op een echt probleem. In de Georgische stad Gori zijn ook mensen van Russische en Oekraïense origine getroffen tijdens de Russische

qui est un dilemme pour l'OTAN ouvre des possibilités pour l'OSCE, qui pourrait se profiler comme une organisation d'apaisement des tensions et de promotion de la coopération.

1.2. Échange de vues

Au cours du débat, *M. Kozlovskiy, chef de la délégation russe*, demande au président de l'AP OSCE de se montrer critique, à l'avenir, lors de la sélection des orateurs. M. Kozlovskiy estime que les personnes extérieures n'ont aucune leçon à donner sur la manière dont la coopération doit être organisée au sein de l'OSCE. L'intervenant souligne qu'il avait déjà prévenu, à la session de Malte de novembre 2006, que la Géorgie réglerait ses problèmes internes par la voie militaire. Il est inutile de coopérer avec le président Saakachvili. Les Ossètes du Sud ne veulent plus vivre avec les Géorgiens. Sous l'empire russe, 139 communautés ethniques vivaient en harmonie. Depuis les années 90, les Abkhazes et les Ossètes, placés sous administration géorgienne, sont constamment la cible d'agressions et d'opérations d'épuration ethnique, tandis que l'Ouest continue d'armer la Géorgie. Ainsi qu'en témoigne la résolution unilatérale sur la sécurité dans le Caucase votée par l'AP OSCE à Astana, la Russie est victime d'une détérioration de son image due à une campagne de désinformation calomnieuse et systématique. Si l'OSCE entend être une organisation qui favorise la coopération et la sécurité, tous les États doivent être traités sur un pied d'égalité.

M. Voisin, chef de la délégation française, fait observer qu'il a rédigé, pour l'AP OSCE, plusieurs résolutions (concernant, par exemple, l'abolition de la peine de mort, l'interdiction des mines antipersonnelles et les bombes à fragmentation) votées à l'unanimité par l'assemblée. Or, il apparaît aujourd'hui qu'il a été fait usage de bombes à fragmentation au cours du conflit géorgien et que les observateurs n'ont pas accès aux zones où ces munitions ont été utilisées. Il est urgent que l'AP OSCE mette en place un mécanisme de contrôle du suivi effectif des résolutions votées.

Mme Lizin, sénatrice et vice-présidente de l'AP OSCE, souhaite attirer l'attention de M. Evans sur le fait qu'elle peut confirmer, pour avoir conduit la mission d'observation des élections en Arménie, que si les élections ne s'y sont certes pas déroulées de manière irréprochable, aucune fraude massive n'y a été constatée. Elle ajoute que, dans une large mesure, les élections y ont été organisées conformément aux normes de l'OSCE. Elle observe en outre, en réponse au chef de la délégation russe, que, dans le conflit géorgien, il y a lieu d'établir un dialogue dans un climat de respect mutuel. Le recours à la guerre est une mauvaise réponse pour un vrai problème. Dans la ville géorgienne de Gori,

aanvallen en bombardementen. De parlementsleden moeten zich uitspreken tegen het militaire conflict en vermijden dat een herbewapening, inzonderheid van submunitie, in de OVSE-ruimte plaatsvindt. Daarom steunt zij het voorstel van de heer Voisin om een effectief toezicht uit te oefenen op de implementatie van resoluties die in de PA OVSE zijn gestemd.

De Georgische delegatie verklaart dat de kwetsende retoriek van de Russische delegatie doet terugdenken aan het sovjetijdperk. Overigens heeft er een etnische zuivering plaatsgevonden van de Georgische bevolking in Abchazië.

Een vertegenwoordiger van de Italiaanse delegatie acht het «*responsability to protect*»-concept een noodzakelijk mechanisme van conflictbeheer. Hij waarschuwt voor retoriek die oproept tot herstel van het prestige van het grote Rusland. Men moet Staten beschermen tegen fantasieën uit het verleden.

De vertegenwoordiger van Belarus oordeelt dat Rusland geen andere keuze had dan de Zuid-Ossetische burgers ter hulp te komen en te beschermen. Voorts verklaart hij zich voorstander van het voorstel van mevrouw Lizin om een evenwichtige dialoog op te starten.

De heer Evans (International Crisis Group) repliceert dat er in het Georgische conflict provocaties zijn geweest tussen de Zuid-Ossetische separatisten en Georgië. De Georgische regeringstroepen hebben gepoogd de afvalige regio terug onder het centrale gezag te brengen, waarna een buitenproportionele reactie van Rusland heeft geleid tot een escalatie van de vijandelijkheden. Om hierop passend te antwoorden moet de internationale gemeenschap de basisprincipes van gemeenschappelijke veiligheid en samenwerking toepassen. Welke organisatie is het best geplaatst om een klimaat te scheppen dat vertrouwen oproept en de spanningen indijkt? De NAVO in elk geval niet, want deze organisatie kan niet worden gezien als een open organisatie die na de Koude oorlog haar basisconcepten fundamenteel heeft gewijzigd. De hoop van Georgië op toetreding roept dan ook automatisch onvrede op bij Rusland. De Europese Unie heeft een positieve rol gespeeld om de situatie tot redelijke proporties te herleiden, hoewel het akkoord over het «staakt-het-vuren» vage elementen bevat. De OVSE kan een nuttige rol spelen, omdat het over werkzame instrumenten (waarnemingsmissies, de hoge commissaris voor de minderheden, e.a.) en terreinervaring beschikt. De laatste 25 jaren is de organisatie echter gemarginaliseerd, maar ze kan de kans grijpen om in de Kaukasus haar specifieke rol te spelen, en de parlementsleden kunnen deze ambitie ondersteunen.

les attaques et les bombardements russes ont également touché des citoyens d'origine russe et d'origine ukrainienne. Les parlementaires doivent se prononcer contre le conflit militaire et éviter qu'un réarmement, en particulier en sous-munitions, ait lieu dans l'espace de l'OSCE. C'est pourquoi elle soutient la proposition de M. Voisin d'exercer un contrôle effectif de l'application des résolutions votées au sein de l'AP OSCE.

La délégation géorgienne déclare que la rhétorique blessante de la délégation russe fait songer à l'époque soviétique. D'ailleurs, en Abkhazie, les Russes ont pratiqué l'épuration ethnique en vue d'expulser la population géorgienne en Abkhazie.

Un représentant de la délégation italienne considère le concept de «*responsability to protect*» comme un mécanisme indispensable dans la gestion des conflits. Il met en garde contre une rhétorique qui appelle au rétablissement du prestige de la grande Russie. Il faut protéger les états contre les fantasmes du passé.

Le représentant de Belarus considère que la Russie n'avait d'autre choix que de venir en aide aux citoyens d'Ossétie et de les protéger. Il se rallie par ailleurs à la proposition de Mme Lizin d'initier un dialogue équilibré.

M. Evans (International Crisis Group) réplique que dans le conflit géorgien, il y a eu des provocations entre les séparatistes d'Ossétie du Sud et la Géorgie. Les troupes du gouvernement géorgien ont tenté de ramener la région dissidente sous l'autorité centrale, après quoi une réaction disproportionnée de la Russie a entraîné une escalade des hostilités. Pour répondre efficacement à cette situation, la communauté internationale doit appliquer les principes de base de la sécurité commune et de la coopération. Quelle est l'organisation la mieux placée pour créer un climat qui appelle à la confiance et endigue les tensions? Pas l'OTAN, en tout cas, car cette organisation ne peut pas être considérée comme une organisation ouverte qui a fondamentalement modifié ses concepts de base après la Guerre froide. L'espoir d'y adhérer, nourri par la Géorgie, suscite dès lors automatiquement un mécontentement de la part de la Russie. L'Union européenne a joué un rôle positif dans le processus visant à ramener la situation à des proportions raisonnables, bien que l'accord relatif au «cessez-le-feu» comporte des éléments vagues. L'OSCE peut jouer un rôle utile, parce qu'elle possède des instruments efficaces (les missions d'observation, le haut-commissaire pour les minorités nationales, etc.) et l'expérience du terrain. Au cours des 25 dernières années, l'organisation a cependant été marginalisée. Elle peut toutefois saisir l'occasion pour jouer son rôle spécifique dans le Caucase, et les parlementaires peuvent soutenir cette ambition.

2. De OVSE in een open wereld – de economische en ecologische dimensie (19 september 2008)

2.1. Uiteenzettingen van Professor Debra Steger (Universiteit Ottawa) en Paul Evans (Voorzitter van de «Asia Pacific Foundation of Canada»)

Professor Debra Steger toont aan hoe de opkomende economieën (onder meer Brazilië, India, China) een nieuwe dynamiek hebben gecreëerd in de wereld economie waarbij de vraag wordt gesteld of de bestaande internationale instellingen moeten worden hervormd, dan wel nieuwe allianties moeten worden opgericht. Tevens worden beleidsmakers vaak geplaatst voor de keuze tussen internationale samenwerking/openheid en unilateralisme/protectionisme. Het komt erop aan de bevolking ervan te overtuigen dat internationale samenwerking het passende antwoord is op de uitdagingen inzake armoede, energie, leefmilieu en migratie en dat hervorming van de bestaande internationale organisaties essentieel is, waarbij de belangrijkste ontlukende economieën een eigen inbreng krijgen.

Volgens de heer Paul Evans, Voorzitter van de «Asia Pacific Foundation of Canada», is de Canadese bevolking van oordeel dat China en India binnen 10 jaar even sterke economische grootmachten zullen zijn als de Verenigde Staten. Deze economische expansie geeft tevens aanleiding tot bezorgdheid over arbeidszekerheid. De «toekomst van Azië» zal er alvast anders uitzien dan het «verleden van Europa» en de internationale organisaties zullen zich wellicht afstemmen op deze nieuwe ontwikkelingen.

2.2. Gedachtewisseling

De heer Göran Lennmarker (Zweden) merkt op dat de sociale effecten van globalisering bijdragen tot een stijging van de levensverwachting en de welvaart. Protectionisme daarentegen is een recept dat de armoede beschermt en bestendigt (cf. Noord Korea).

De vertegenwoordiger van de Kazakse delegatie verklaart dat zijn land resoluut heeft gekozen voor een groei-economie en voor een regionaal economisch samenwerkingsbeleid met de lidstaten van de «Shanghai Cooperation Organisation».

Volgens de heer Petros Efthymiou (Griekenland) is er niet zozeer sprake van een keuze tussen «protectionisme» en «open economie», maar wel van een keuze tussen «gereguleerde» of «ongereguleerde open economie». Het komt erop aan het casinokapitalisme, de kinderarbeid, de ecologische dumping en de uitbuiting van de werknemers te bekampen en vaak

2. L'OSCE dans un monde ouvert – les dimensions économique et écologique (19 septembre 2008)

2.1. Exposés du professeur Debra Steger (Université d'Ottawa) et de Paul Evans (Président de la «Asia Pacific Foundation of Canada»)

Le professeur Debra Steger montre comment les économies émergentes (entre autres le Brésil, l'Inde, la Chine) ont créé au sein de l'économie mondiale une nouvelle dynamique à propos de laquelle il y a lieu de se demander si les institutions internationales existantes doivent être réformées, ou si de nouvelles alliances doivent être formées. Souvent aussi, les décideurs sont obligés de choisir entre coopération internationale/ouverture et unilatéralisme/protectionnisme. Il s'agit de convaincre la population qu'une coopération internationale est la réponse adéquate aux défis qui se posent en matière de pauvreté, d'énergie, d'environnement et d'immigration et qu'une réforme des organisations internationales existantes est essentielle pour que les principales économies émergentes puissent apporter leur contribution propre.

Selon M. Paul Evans, Président de la «Asia Pacific Foundation of Canada», la population canadienne estime que, dans 10 ans, la Chine et l'Inde seront des puissances économiques aussi grandes que les États-Unis. Cette expansion économique suscite également des inquiétudes au niveau de la sécurité du travail. L'«avenir de l'Asie» sera certainement différent du «passé de l'Europe» et les organisations internationales s'adapteront sans doute à ces nouveaux développements.

2.2. Échange de vues

Monsieur Göran Lennmarker (Suède) fait observer que les effets sociaux de la globalisation contribuent à un accroissement de l'espérance de vie et du bien-être. En revanche, le protectionnisme est un système qui favorise et perpétue la pauvreté (cf. Corée du Nord).

Le représentant de la délégation kazakhe indique que son pays a résolument opté pour une économie de croissance et pour une politique de coopération économique régionale avec les États membres de la «Shanghai Cooperation Organisation».

Selon monsieur Petros Efthymiou (Grèce), il ne s'agit pas tant d'un choix entre «protectionnisme» ou «économie ouverte», mais entre «économie ouverte réglementée» ou «économie ouverte non réglementée». Il y a lieu de lutter contre le capitalisme casino, le travail des enfants, le dumping écologique et l'exploitation des travailleurs, ces phénomènes s'observant souvent dans

stelt men voormelde fenomenen vast in de «emerging market economies». Er is dus behoefte aan een nieuw reguleringspakket.

De heer Kofod (Denemarken) voegt eraan toe dat China een geslaagd kapitalistisch model heeft ontwikkeld in een autoritair regime. Openheid en democratische waarden zijn afwezig in China en hij pleit ervoor de Chinese collega's - parlementsleden van deze waarden te overtuigen.

Tijdens het debat wordt de idee geopperd voor de oprichting van een toezichtinstantie op de mondiale financiële markten ten einde kredietcrisissen te vermijden.

3. De OVSE in een open wereld – de humane dimensie (20 september 2008)

3.1. Verkiezingswaarnemingen, rechten en vrijheden – Uiteenzetting van Janez Lenarcic, directeur van ODIHR (Office for Democratic Institutions and Human Rights) - Debat

Ambassadeur Janez Lenarcic, directeur van ODIHR, beklemtoont het belang van de parlementaire dimensie bij de verkiezingswaarnemingen en de nood aan een gestroomlijnde samenwerking tussen ODIHR en de PA OVSE. Er kan geen sprake zijn van dubbele standaarden bij de toepassing van de OVSE-beginselen van democratie, maar anderzijds moet men toegeven dat in de OVSE-ruimte democratie zich ontwikkelt tegen verschillende snelheden. Hoe dan ook mag geen enkele Staat afbreuk doen aan het engagement om op regelmatige tijdstippen democratische en faire verkiezingen te organiseren en hiervoor internationale waarnemers uit te nodigen.

Ambassadeur Lenarcic vermeldt de resoluties van de PA OVSE die ODIHR ertoe hebben aangezet de nodige acties te ondernemen inzake ondersteuning van wetgeving over de rechten en vrijheden in diverse OVSE-lidstaten. Voorts betreurt de ambassadeur de initiatieven van een aantal lidstaten om de acties van de niet-gouvernementele organisaties in te perken.

De heer Lenarcic dringt ook aan op de implementatie van het 5 jaar oude actieplan inzake Roma en Sinti, in het bijzonder wat de opvoeding, de huisvesting en de tewerkstelling van deze gemeenschappen betreft.

Op de vraag van *de heer Coskun Cörüz (Nederland)* hoe een Staat moet reageren ten aanzien van oorlogsmisdadigers, die aldaar een veilige onderkomen wensen te vinden en hopen niet te worden uitgeleverd aan hun

les économies de marché émergentes. De nouvelles mesures de régulation s'imposent donc.

M. Kofod (Danemark) ajoute que la Chine a réussi à développer un modèle capitaliste dans un régime autoritaire. La transparence et les valeurs démocratiques font défaut en Chine. Il insiste pour que l'on convainque les collègues-parlementaires chinois de l'importance de ces valeurs.

Au cours du débat, l'idée est lancée d'instituer une instance de contrôle des marchés financiers mondiaux afin d'éviter les crises du crédit.

3. L'OSCE dans un monde ouvert – la dimension humaine (20 septembre 2008)

3.1. Observations électorales, droits et libertés – Exposé de M. Janez Lenarcic, directeur du BIDDH (Bureau des Institutions Démocratiques et des Droits de l'Homme) – Débat

L'ambassadeur Janez Lenarcic, directeur du BIDDH attire l'attention sur l'importance de la dimension parlementaire lors des observations électorales et sur la nécessité de développer la collaboration entre le BIDDH et l'AP OSCE. Il ne peut être question de deux mesures lors de l'application des principes de démocratie de l'OSCE, mais il faut reconnaître que dans l'espace OSCE la démocratie se développe à des vitesses différentes. Quoi qu'il en soit, aucun État ne peut porter préjudice à l'engagement d'organiser régulièrement des élections démocratiques et équitables et d'inviter à cet effet des observateurs internationaux.

L'ambassadeur Lenarcic mentionne les résolutions de l'AP OSCE, qui ont incité le BIDDH à entreprendre les actions nécessaires en matière de soutien de la législation relative aux droits et libertés dans les différents États membres de l'OSCE. L'ambassadeur regrette ensuite les initiatives prises par un certain nombre de membres en vue de limiter les actions des organisations non gouvernementales.

M. Lenarcic insiste également sur la nécessité de mettre en oeuvre le plan d'action relatif aux Roms et aux Sinti conçu il y a cinq ans, en particulier en ce qui concerne l'éducation, le logement et l'emploi au sein de ces communautés.

En réponse à la question de *M. Coskun Cörüz (Pays-Bas)*, concernant la manière dont doit réagir un État à l'égard des criminels de guerre qui souhaitent se réfugier sur son territoire et espèrent ne pas être extradés vers

land van herkomst, antwoordt de heer Lenarcic dat het beginsel van niet-uitlevering niet geldt voor oorlogsmisdadigers die vervolgd worden door het Internationaal Gerechtshof.

3.2. Migratie en diversiteit - Uiteenzettingen van Ratna Omidvar (Toronto Region Immigration Employment Council) en van Peter Schatzer (Internationale Organisatie voor Migratie):

Mevrouw Ratna Omidvar (Toronto Region Immigration Employment Council) geeft toelichting bij het migratiebeleid van Canada, dat een multicultureel land is met een actieve migratie van circa 250.000 personen per jaar waarbij de migranten worden geselecteerd. Geen enkele politieke partij stelt migratie in vraag en alle partijen zijn voorstander van een multiculturele samenleving. 70% van de migranten neemt de Canadese nationaliteit aan. Canada vervult een voorbeeldfunctie inzake dienstverlening aan en integratie van migranten. Toch kent het Canadese migratiebeleid ook schaduwzijden. Slechts 4 van de 10 migranten oefenen een beroep uit dat overeenstemt met hun kwalificatie. Vaak worden afzonderlijke instellingen opgezet ten behoeve van verschillende gemeenschappen. Een gering aantal migranten zetelt in de gemeenteraden. Bovendien moet men de Canadese nationaliteit hebben om voor de lokale raden te kunnen stemmen.

Peter Schatzer (Internationale Organisatie voor Migratie) geeft een overzicht van de clandestiene migratie in de Mediterrane regio. Aan de kusten van Spanje en Italië stromen massa's bootvluchtelingen toe, voornamelijk uit de Afrikaanse Subsahara. Sommige overtochten kennen een tragisch einde. Ook al hebben overeenkomsten met herkomstlanden het aantal bootvluchtelingen enigszins kunnen terugdringen, toch treft men een groter aantal niet begeleide minderjarige vluchtelingen aan. Deze categorie vluchtelingen is bijzonder kwetsbaar en loopt het risico het slachtoffer te worden van mensenhandel, kinderarbeid en drugshandel. Italië heeft kredieten vrijgemaakt om deze kwetsbare categorie vluchtelingen bij te staan. Het concept van de humane veiligheid wordt nog vaak onvoldoende onderkend in de herkomstlanden, aldus Schatzer. In Libië werd een opvangcentrum opgestart voor humanitaire hulp aan migranten, waar zij tevens worden aangemoedigd op vrijwillige basis terug te keren naar hun land van herkomst.

Tijdens het debat vraagt Kamerlid Patrick Moriau aandacht voor de voedselcrisis in Afrika. De verwoestende droogte en de voedselcrisis in Oost Afrika hebben een nefast effect op de migratiegolven naar de Mediterrane

leur pays d'origine, M. Lenarcic indique que le principe de non-extradition ne s'applique pas aux criminels de guerre poursuivis par la Cour internationale de justice.

3.2. Migration et diversité – Exposés de Mme Ratna Omidvar (Toronto Region Immigration Employment Council) et de M. Peter Schatzer (Organisation Internationale pour les Migrations)

Mme Ratna Omidvar (Toronto Region Immigration Employment Council) expose les principes de la politique migratoire menée au Canada, pays multiculturel au sein duquel la migration active représente environ 250 000 personnes par an et qui pratique l'immigration sélective. Aucun parti politique ne remet la migration en cause, et tous les partis sont favorables à la cohabitation multiculturelle. Septante pour cent des migrants acquièrent la nationalité canadienne. Le Canada est un exemple en ce qui concerne les services offerts aux migrants et l'intégration de cette population. Mais la politique migratoire canadienne présente également plusieurs points faibles. Seuls 4 migrants sur 10 exercent une profession en rapport avec leur qualification. Dans de nombreux cas, des organismes distincts sont créés pour chacune des différentes communautés. Un nombre restreint de migrants siègent dans les conseils communaux. De plus, le droit de vote aux élections des conseils locaux est réservé aux personnes possédant la nationalité canadienne.

Peter Schatzer (Organisation internationale pour les Migrations) brosse un aperçu de l'immigration clandestine dans la région méditerranéenne. D'innombrables réfugiés de la mer, provenant essentiellement de l'Afrique subsaharienne, accostent sur les côtes d'Espagne et d'Italie. Certaines traversées connaissent une fin tragique. Même si des accords avec certains pays d'origine ont permis de réduire quelque peu le nombre de réfugiés de la mer, on trouve tout de même davantage de réfugiés mineurs non accompagnés. Cette catégorie de réfugiés est particulièrement vulnérable et court le risque d'être victime de la traite des êtres humains, du travail des enfants et du trafic de stupéfiants. L'Italie a libéré des crédits pour aider cette catégorie vulnérable de réfugiés. Selon M. Schatzer, le concept de la sécurité humaine est encore trop souvent méconnu dans les pays d'origine. En Libye, on a ouvert un centre d'accueil en vue de fournir une aide humanitaire aux immigrés, où on les encourage également à revenir volontairement dans leur pays d'origine.

Au cours du débat, le député Patrick Moriau demande que l'on accorde de l'attention à la crise alimentaire en Afrique. La sécheresse dévastatrice et la crise alimentaire en Afrique de l'Est ont un effet néfaste sur les

regio. Veel Afrikanen worden hierdoor aangezet tot illegale migratie naar Europa waar de koopkracht veel hoger is.

Wat het Canadese migratiebeleid betreft, merkt *Kamerlid Moriau* op dat een migratie op basis van selectie op zich reeds een discriminatie impliceert waarbij een welvarende Staat de talenten uit het arme Zuiden aantrekt, wat een negatieve impact heeft op het herkomstland. In deze context pleit de heer Moriau voor meer ontwikkelingshulp en investeringen in het arme Zuiden.

B. Debat over de recente crisis in Georgië (19 september 2008)

Emeritus Voorzitter Göran Lennmarker, bijzonder gezant voor de situatie in Georgië, verklaart dat dit conflict bepaald werd door het vraagstuk van de vluchtelingen. Hij suggereert onder meer om een «Catastrophe Commission» op te richten die belast zou worden om de waarheid te achterhalen uit de feiten die tijdens vijandelijkheden gebeurd zijn en in het bijzonder de vraag te beantwoorden of er al dan niet etnische zuiveringen plaatsgehad hebben in Zuid-Ossetië en Abchazië.

«De voorbije weken waren moeilijke tijden voor tal van mensen in de OVSE-regio», zegt OVSE/PA-voorzitter *João Soares* in zijn uiteenzetting. «Maar bovenal gaan mijn oprechte blijken van medeleven naar al diegenen die gewond en gedood zijn in het conflict in Georgië. Ik verheug mij erover dat wij hier vertegenwoordigers uit Georgië, Rusland en de OVSE naar Toronto hebben kunnen brengen om over dit vraagstuk een debat aan te gaan.»

De minister van Buitenlandse Zaken van Georgië, Eka Tkeshelashvili, en de Permanente Vertegenwoordiger van Rusland bij de UNO, Vitaly Churkin, geven elk een inleidende uiteenzetting waarin zij de zienswijze van hun land toelichten.

Volgens de *minister van Buitenlandse Zaken van Georgië, Eka Tkeshelashvili*, dateert de Russische betrokkenheid bij de etnische spanningen in Abchazië en Zuid-Ossetië reeds van de jaren '90, onder meer met de aanwezigheid van Russische troepen in deze gebieden. Een vreedzame oplossing voor het conflict en een perspectief voor de Georgische vluchtelingen om terug te keren naar hun woningen in Abchazië werden afgewezen. Ondanks het incident waarbij een Georgisch onbemand verkenningsvliegtuig werd neergeschoten en de inbreuken op de territoriale integriteit, hoopte Georgië

vagues de migration vers la région méditerranéenne. De nombreux Africains sont, de ce fait, incités à immigrer illégalement vers l'Europe où le pouvoir d'achat est beaucoup plus élevé.

En ce qui concerne la politique de migration canadienne, le *député Moriau* fait remarquer qu'une migration basée sur une sélection implique déjà en soi une discrimination, en vertu de laquelle un État riche attire les talents des pays pauvres du Sud, ce qui a un impact négatif sur le pays d'origine. Dans ce contexte, M. Moriau plaide pour un accroissement de l'aide au développement et des investissements dans les pays pauvres du Sud.

B. Débat sur la crise récente en Géorgie (19 septembre 2008)

Le Président émérite Göran Lennmarker, envoyé spécial pour la situation en Géorgie, déclare que ce conflit fut déterminé par la question des réfugiés. Il suggère notamment de créer une «Catastrophe Commission» chargée de rechercher la vérité sur les faits qui se sont produits lors des hostilités et, en particulier, de répondre à la question de savoir si des purifications ethniques ont eu lieu ou non en Ossétie du Sud et en Abkhazie.

«Les dernières semaines ont été difficiles pour un grand nombre de personnes dans la région OSCE», déclare le président de l'AP/OSCE *João Soares* dans son exposé. «Mais, par-dessus tout, je voudrais exprimer ma plus sincère sympathie envers toutes les personnes qui ont été blessées et tuées lors du conflit en Géorgie. Je me réjouis que nous ayons pu faire venir des représentants de la Géorgie, de la Russie et de l'OSCE à Toronto, afin d'entamer un débat sur cette question.» (traduction)

La ministre des Affaires étrangères de Géorgie, Eka Tkeshelashvili, et le représentant permanent de la Russie auprès de l'ONU, Vitaly Churkin, font chacun un exposé introductif dans lequel ils exposent le point de vue de leur pays.

Selon la *ministre des Affaires étrangères de Géorgie, Eka Tkeshelashvili*, l'implication de la Russie dans les tensions ethniques en Abkhazie et en Ossétie du sud date déjà des années '90, notamment par la présence de troupes russes dans ces régions. Une solution pacifique au conflit et la perspective pour les réfugiés géorgiens de pouvoir réinvestir leurs maisons en Abkhazie ont été rejetées. Malgré l'incident au cours duquel un avion téléguidé de reconnaissance géorgien a été abattu et les violations de l'intégrité territoriale, la Géorgie espérait une amélioration de ses relations avec la Russie. En Ossétie

op een verbetering van de relaties met Rusland. In Zuid-Ossetië kenden de dorpen een gemengde samenstelling, waar onderwijs voor beide gemeenschappen verzekerd was, en er was een goede relatie met het centrale gezag. Het ongenoegen van Rusland tegen de belofte van de NAVO aan Georgië om ooit lid te worden en de erkenning door een aantal Westerse staten van Kosovo hebben de Russische houding ten aanzien van Georgië verder laten escaleren. Georgië heeft de diplomatieke inspanningen vergroot, maar Rusland had reeds een vooropgezet plan. Georgië is vragende partij voor een internationaal onderzoek naar de ware toedracht van de feiten. Internationale waarnemers moeten hierbij het mandaat kunnen krijgen om onderzoek te voeren in de dorpen waar een etnische zuivering heeft plaatsgevonden. Rusland wenst hier echter niet op in te gaan. De onderhandelingen moeten ook een veilige en waardige terugkeer van de vluchtelingen naar de getroffen gebieden mogelijk maken. Een effectieve implementatie van het staakt-het-vuren dringt zich op. Georgië is van plan in alle openheid mee te werken aan het onderzoek en zal verder werk maken van haar inspanningen om de economie te liberaliseren, lid te worden van de NAVO en van de Europese Unie en de rechtsstaat verder op te bouwen.

De Permanente Vertegenwoordiger van Rusland bij de UNO, Vitaly Churkin, plaatst de gebeurtenissen eerst in historisch perspectief en wijst erop dat de drie bevolkingsgroepen, nl. Georgiërs, Zuid-Ossetiërs en Abchaziërs nooit optimaal hebben kunnen samenleven. Onder het Sovjetregime waren dit drie autonome gebieden en toen Georgië onafhankelijk werd, werden de rechten van de Zuid-Osseten en Abchaziërs geschonden door ook deze gemeenschappen in Georgië op te nemen. In 1995 is er in Abchazië een VN-missie geïnstalleerd en heeft Rusland er vredestroepen gevestigd. Onder president Saakasjvili is de toestand uiterst gespannen geworden met uiteindelijk de invasie van Georgische troepen in Zuid-Ossetië. De heer Churkin plaatst kanttekeningen bij de aanwezigheid van adviseurs van het Pentagon in Georgië. Rusland heeft de humanitaire catastrofe in Zuid-Ossetië zeker niet gewenst, maar was verplicht de Russisch sprekende bevolking aldaar te beschermen, en heeft het nodige gedaan om te vermijden dat een gelijkaardige catastrofe zich in Abchazië zou voordoen. Een referendum over de onafhankelijkheid van de regio's is gewenst en de Doema heeft alvast de onafhankelijkheid van beide gebieden erkend. Na de bemiddeling van de Franse president die resulteerde in een bestand tussen Rusland en Georgië, is op 8 september 2008 een tweede document getekend. Rusland zou zich terugtrekken uit het Georgische gebied buiten de enclaves als daar internationale waarnemers worden gestationeerd. Dit moet evenwel gekoppeld worden aan garanties dat Georgië geen nieuwe invasie zal onderne-

du sud, les villages étaient mixtes et l'enseignement était assuré pour les deux communautés; les relations avec l'autorité centrale étaient bonnes. Le mécontentement de la Russie à propos de la promesse faite par l'OTAN à la Géorgie concernant son adhésion future et la reconnaissance du Kosovo par certains États occidentaux ont contribué à radicaliser l'attitude de la Russie à l'égard de la Géorgie. La Géorgie a accru les efforts diplomatiques mais la Russie avait déjà un plan. La Géorgie est demandeuse d'une enquête internationale sur la réelle portée des faits. Les observateurs internationaux doivent à cet effet être habilités à enquêter dans les villages qui ont été victimes d'une épuration ethnique. La Russie ne désire toutefois pas donner suite à cette demande. Les négociations doivent également permettre le retour, en toute sécurité et dignité, des réfugiés vers les régions touchées. La mise en œuvre effective du cessez-le-feu s'impose. La Géorgie a l'intention de collaborer à l'enquête en toute transparence et s'efforcera de libéraliser son économie, de devenir membre de l'OTAN et de l'Union européenne et de poursuivre la mise en place de l'État de droit.

Le représentant permanent de la Russie auprès de l'ONU, Vitaly Churkin, situe tout d'abord les événements dans une perspective historique et attire l'attention sur le fait que les trois communautés, à savoir les Géorgiens, les Ossètes du sud et les Abkhazes, n'ont jamais pu cohabiter de façon optimale. Sous le régime soviétique, ces trois régions étaient autonomes. Au moment de l'indépendance de la Géorgie, les droits des Ossètes du sud et des Abkhazes ont été violés par suite de l'intégration de ces communautés à la Géorgie. En 1995, une mission de l'ONU a été installée en Abkhazie et la Russie y a établi des troupes de maintien de la paix. Sous la présidence de M. Saakashvili, la situation est devenue très tendue, ce qui a abouti à l'invasion des troupes géorgiennes en Ossétie du sud. M. Churkin émet des réserves à propos de la présence de conseillers du Pentagone en Géorgie. La Russie n'a certainement pas voulu la catastrophe humanitaire qui s'est produite en Ossétie du sud mais était obligée de protéger la population russophone qui s'y trouvait et a fait le nécessaire pour éviter qu'une catastrophe analogue se produise en Abkhazie. Un référendum sur l'indépendance des régions est souhaité et la Douma a déjà reconnu l'indépendance des deux régions. Après la médiation du président français qui a abouti à un armistice entre la Russie et la Géorgie, un deuxième document a été signé le 8 septembre 2008. La Russie se retirerait du territoire géorgien en dehors des enclaves si des observateurs internationaux y étaient stationnés. Ce retrait suppose toutefois la garantie que la Géorgie n'entreprendra pas de nouvelle invasion.

men. De ambassadeur pleit voor vertrouwenswekkende maatregelen, een beleid rond de veilige terugkeer van de vluchtelingen en een intense samenwerking met de internationale gemeenschap.

De heer Tokajev, Hoofd van de delegatie van Kazakstan en ondervoorzitter van de PA OVSE, wees op de belangrijke historische banden van Kazakstan met Rusland en op de goede economische banden met Georgië. De conflictsituatie is een tragedie en het conflict moet via politieke weg op vreedzame wijze worden opgelost. De internationale waarnemers moeten zonder voorafgaande voorwaarden toegang krijgen tot de conflictzone. Kazakstan hecht aan de territoriale integriteit en heeft humanitaire bijstand geleverd aan Georgië en Zuid-Ossetië. Kazakstan is bereid actief betrokken te zijn bij de waarnemingsmissie.

Namens het Fins voorzitterschap van de OVSE geeft ambassadeur *Härkönen* een overzicht van de stappen die de Chairman-in-office en Fins minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Stubb, heeft gezet in het Georgische conflict. Op 10 en 11 augustus 2008 hebben de heer Stubb en het Franse Voorzitterschap van de EU een ontmoeting gehad met resp. de Georgische en de Russische president met het oog op een akkoord over het staakt-het-vuren. Voorts waren er de soms moeizame besprekingen rond de implementatie van het akkoord en van de waarnemingsmissie. De Hoge Vertegenwoordiger van de Minderheden heeft Rusland en Georgië opgeroepen de OVSE-standaarden na te leven en aan de Hoge Vertegenwoordiger is een mandaat gegeven om een «human rights assessment» op te stellen over de situatie in Abchazië en Zuid-Ossetië.

Interventies van de parlementsleden

Volgens senator *Lizin* moet de PA-OVSE haar actieve aanwezigheid op het terrein in Zuid-Ossetië en Abchazië versterken. Bij haar optreden als Parlementaire Assemblee kan zij conflicten tussen twee lidstaten alleen oplossen via onderhandelingen en dialoog. In navolging van het voorstel van de heer Michel Voisin, die lid is van de Franse Assemblee nationale, vraagt zij aan de Russische Federatie en aan Georgië in beide zones niet opnieuw clusterbommen in te voeren of aan te wenden, alsmede de regeringen en collega-parlementsleden te verzoeken zich ertoe te verbinden de resolutie van de PA-OVSE ter uitbanning van clusterbommen ten uitvoer te leggen zoals die in 2008 te Astana werd aangenomen. Bovendien roept zij op tot een onmiddellijke stopzetting van elke vorm van herbewapening in de beide conflictzones. Zij stelt een parlementair actieplan voor dat erin zou bestaan voor een groep OVSE-parlementsleden een bezoek aan Abchazië te organiseren en voor een andere groep een bezoek aan Zuid-Ossetië. De ene helft van de

L'ambassadeur plaide en faveur de mesures visant à rétablir la confiance, d'une politique relative au retour des réfugiés en toute sécurité et d'une collaboration intense avec la communauté internationale.

M. Tokajev, chef de la délégation du Kazakhstan et vice-président de l'AP OSCE, a souligné les liens historiques importants entre le Kazakhstan et la Russie et ses bonnes relations économiques avec la Géorgie. Ce conflit est une tragédie qu'il faut régler par la voie politique et de manière pacifique. Les observateurs internationaux doivent avoir accès à la zone de conflit sans condition préalable. Le Kazakhstan est attaché à l'intégrité territoriale et a apporté une aide humanitaire à la Géorgie et à l'Ossétie du Sud. Le Kazakhstan est disposé à être activement associé à la mission d'observation.

Au nom de la présidence finlandaise de l'OSCE, *M. Härkönen, ambassadeur*, passe en revue les initiatives prises par M. Alexander Stubb, président en exercice et ministre finlandais des Affaires étrangères, dans le conflit géorgien. Les 10 et 11 août 2008, M. Stubb et la présidence française de l'Union européenne ont rencontré les présidents géorgien et russe en vue de la signature d'un accord de cessez-le-feu. Ensuite, il y a eu les discussions parfois difficiles sur la mise en oeuvre de l'accord et de la mission d'observation. Le Haut représentant des minorités a invité la Russie et la Géorgie à respecter les normes de l'OSCE et le haut représentant a été mandaté pour évaluer la situation en Abkhazie et en Ossétie du Sud en matière de droits de l'homme.

Interventions des parlementaires

Pour la sénatrice *Lizin*, l'OSCE PA doit renforcer sa présence active sur le terrain de l'Ossétie du Sud et de l'Abkhazie. En tant qu'Assemblée parlementaire, des conflits entre deux États membres ne peuvent être résolus que par la négociation et le dialogue. A l'instar de ce qu'a proposé le député français Michel Voisin, elle demande à la Fédération de Russie ainsi qu'à la Géorgie de ne pas réintroduire ou de réutiliser les bombes à sous-munition dans les deux zones et de demander aux gouvernements et aux collègues parlementaires de s'engager à mettre en oeuvre la résolution de l'OSCE PA visant à bannir les bombes à sous-munition telle qu'adoptée en 2008 à Astana. En outre, elle en appelle à arrêter immédiatement tout réarmement dans les deux zones de conflit. Elle propose un plan d'action parlementaire qui consisterait à organiser pour un groupe de parlementaires de l'OSCE de visiter l'Abkhazie et à un autre groupe de visiter l'Ossétie du Sud. Une moitié de la délégation partirait de Moscou, l'autre de Tbilissi et

delegatie zou uit Moskou vertrekken, de andere uit Tbilisi; beide partijen zouden dan bijeenkomen in enerzijds Sukhumi (Abchazië) en anderzijds Tskhinvali (Zuid-Ossetië). Vervolgens zou de gezamenlijke groep parlementsleden een voorstel voor een dialoog voorleggen.

Met betrekking tot het conflict tussen Georgië en Rusland beklemtoont de Canadese *senator Grafstein* dat moet worden gewerkt in een sfeer van wederzijds respect en open dialoog. Het is niet wenselijk opnieuw te vervallen in de mentaliteit die tijdens de Koude Oorlog de boventoon voerde.

Kamerlid Francis Van den Eynde verwijst naar de toespraak van het Hoofd van de Russische delegatie, Kozlovskiy, en ambassadeur Churkin waaruit een zekere nostalgie naar het Russische Imperium blijkt. Hij betwist dat de verschillende volkeren binnen de Sovjet-Unie en het voormalige Tsarenrijk zich gelukkig voelden. In 1918 riepen verschillende republieken namelijk hun onafhankelijkheid uit om enkele jaren opnieuw binnen de Sovjet-Unie bezet te worden. Pas in de jaren negentig kregen zij de volledige onafhankelijkheid en de plaats in de wereld waar ze recht op hadden. Hij meent dan ook dat het ongeoorloofd is om de baas te spelen over de naburige landen.

Petros Efthymiou (Griekenland) oordeelt dat in de discussie tussen Rusland en Georgië de eerbiediging van het internationaal recht moet gehandhaafd worden. Als OVSE-assemblee is het niet onze taak om partijdig te zijn. Onze taak bestaat erin te handelen in overeenstemming met de internationale rechtsregels. Daardoor kunnen grenswijzigingen noch worden afgedwongen door geweld, noch de territoriale integriteit van een land in het gedrang komen te staan. De Deense delegatieleider Jeppe Kofod deelt eveneens dezelfde mening.

Volgens de heer *Consiglio Di Nino (Canada)* hebben de leden van de Parlementaire Assemblee tot taak bij te dragen tot een oplossing voor het conflict. De Europese Unie is een van de modellen die als inspiratiebron zou kunnen dienen. Net zoals erevoorzitter Lennmarker steunt de Italiaanse volksvertegenwoordiger Pierluigi Morganti het idee om met OVSE-steun een onafhankelijke onderzoekscommissie in verband met het conflict op te richten.

De Noorse delegatieleider Morten Høglund steunt de constructieve visie van de h. Tokayev en verzet zich tegen bepaalde hardliners in de VS die om sancties tegen Rusland vragen. Enkel met dialoog kan men het conflict oplossen, Rusland isoleren is geen alternatief.

les deux parties se rejoindraient, d'une part à Sukhumi (Abkhazie), et d'autre part à Tskhinvali (Ossétie du Sud). Ensuite le groupe de parlementaire réuni présenterait une proposition de dialogue.

Dans le conflit qui oppose la Géorgie à la Russie, le *sénateur canadien Grafstein* insiste sur le fait qu'il faut travailler dans une atmosphère de respect mutuel, de dialogue ouvert. Il n'est pas souhaitable d'en revenir à la mentalité qui prévalait du temps de la guerre froide.

Le député Francis Van den Eynde renvoie à l'exposé du chef de la délégation russe, Kozlovskiy, et l'ambassadeur Churkin, qui trahit une certaine nostalgie de l'Empire russe. L'orateur dément l'affirmation selon laquelle les différents peuples de l'Union soviétique et de l'ancien Empire du Tsar étaient heureux. En effet, en 1918, plusieurs républiques ont proclamé leur indépendance - pour être occupées quelques années plus tard par l'Union soviétique. Ce n'est que dans les années nonante qu'elles ont obtenu l'indépendance totale et la place qui leur revenait sur l'échiquier mondial. L'orateur estime dès lors que la Russie n'a pas à faire la loi chez ses voisins.

Petros Efthymiou (Grèce) estime qu'il faut respecter le droit international dans le débat entre la Russie et la Géorgie. Le rôle de l'OSCE n'est pas d'être partial. Notre rôle est d'agir en conformité avec les règles juridiques internationales, qui s'opposent à ce que le tracé des frontières soit modifié par la violence et à ce que l'intégrité territoriale d'un pays soit compromise. Cette vision des choses est partagée par le chef de délégation danois Jeppe Kofod.

Consiglio Di Nino (Canada) estime qu'en tant que Assemblée parlementaire notre mission est d'aider à trouver une solution au conflit. Un des modèles qui pourraient inspirer notre action est celui de l'Union européenne. Le député italien Pierluigi Morganti soutient, tout comme le Président émérite Lennmarker, l'idée de mettre en place une commission indépendante d'enquête sur le conflit, avec le soutien de l'OSCE.

Le chef de la délégation norvégienne, Morten Høglund, soutient la vision constructive de M. Tokayev et s'insurge contre certains radicaux aux États-Unis qui réclament des sanctions à l'égard de la Russie. Seul le dialogue permettra de résoudre le conflit. Isoler la Russie n'est pas une solution.

De afgevaardigde van Azerbeïdjan merkt op dat de hele zuidelijke Kaukasische regio woelige tijden doormaakt. Haar land heeft altijd gewenst dat de Georgische soevereiniteit wordt gerespecteerd, en zij pleit voor een totaalaanpak in samenwerking met alle partners, óók met Turkije. Dat moet leiden tot een oplossing voor de latente en manifeste conflicten in de zuidelijke Kaukasus.

Aleksander Kozlovskiy, hoofd van de Russische delegatie, merkt op dat hij sinds twee jaar binnen de PA-OSCE het herhaaldelijk heeft over het Georgische vraagstuk, maar dat er niet naar hem wordt geluisterd. Het gaat niet over de grenswijzigingen, noch over het oprichten van een nieuw ijzeren gordijn. De vraag is juist of er niets ergers staat te gebeuren wanneer Oekraïne en Georgië ooit tot het NAVO-bondgenootschap zullen toetreden.

Een Armeens delegatielid laat opmerken dat de hele transit van goederen naar zijn land door het conflictgebied moet gebeuren, wat enorme consequenties op economisch vlak met zich meebrengt. Hij pleit ervoor om samen met de OSCE het conflict in de regio op te lossen, en meent ook dat de gebieden het zelfbeschikkingsrecht hebben om de onafhankelijkheid uit te roepen.

Ambassadeur Churkin sluit zich aan bij de oproep van senator Anne-Marie Lizin om de herbewapening te vermijden. Rusland heeft een voorstel van resolutie ingediend die een embargo oplegt inzake de herbewapening van Georgië. Rusland heeft in juli 2008 in de veiligheidsraad signalen uitgezonden naar Georgië dat een militaire actie in de beide regio's gevaar zou inhouden. Na een offensief van Georgië in Zuid-Ossetië heeft Rusland hierop gereageerd. De ambassadeur is niet de mening toegedaan dat de reactie van Rusland buiten verhouding was. Rusland moest de Russisch sprekende burgers in Zuid-Ossetië beschermen en heeft er observatieposten geïnstalleerd in afwachting van de komst van internationale waarnemers. De ambassadeur stelt voorts dat Rusland geen enkele intentie heeft ten aanzien van Oekraïne. Aan de Poolse delegatie die om vertrouwenswekkende maatregelen verzoekt, werpt hij op dat dit verzoek merkwaardig is wanneer dit uitgaat van een land dat een deel van het Amerikaans raket-schild op zijn grondgebied heeft geïnstalleerd. Tot slot merkt hij op dat inzake territoriale integriteit er twee maten en twee gewichten worden gehanteerd wanneer het bijvoorbeeld gaat om Kosovo dat zich afscheidt van Servië. Kosovo is namelijk het culturele en historische hart van Servië, Abchazië zal nooit het historische hart van Georgië worden.

De minister van Buitenlandse Zaken van Georgië, Eka Tkeshelashvili, vindt het onaanvaardbaar dat Rusland geen toegang biedt tot de zones die ze bezetten, zelfs

La déléguée d'Azerbaïdjan fait remarquer que toute la région du Caucase du Sud se trouve dans la tourmente. Son pays a toujours voulu qu'on respecte la souveraineté de la Géorgie et elle plaide pour une approche globale avec tous les partenaires, y compris la Turquie, afin de résoudre les conflits latents et présents dans le Caucase du Sud.

Aleksander Kozlovskiy, chef de la délégation russe, fait observer que, depuis deux ans, il a soulevé à maintes reprises le problème géorgien dans le cadre de l'AP-OSCE, mais que personne ne l'écoute. Il ne s'agit pas de redéfinir les frontières, ni de construire un nouveau rideau de fer. La véritable question est de savoir si la situation ne va pas s'aggraver si l'Ukraine et la Géorgie entrent un jour dans l'Alliance atlantique.

Un membre de la délégation arménienne fait observer que tous les biens acheminés vers son pays doivent transiter par la zone du conflit, ce qui a d'énormes conséquences sur le plan économique. Il plaide pour une résolution du conflit dans la région avec l'aide de l'OSCE et pense également que les régions ont le droit à l'autodétermination pour proclamer leur indépendance.

L'ambassadeur Churkin souscrit à l'appel lancé par la sénatrice Anne-Marie Lizin pour éviter un réarmement. La Russie a déposé une proposition de résolution qui impose un embargo sur le réarmement de la Géorgie. En juillet 2008, la Russie a lancé des signaux à la Géorgie au Conseil de sécurité en soulignant les dangers d'une action militaire dans les deux régions. La Russie a réagi après l'offensive menée par la Géorgie en Ossétie du Sud. L'ambassadeur ne pense pas que la réaction russe était disproportionnée. La Russie devait protéger les citoyens russophones d'Ossétie du Sud et a placé des postes d'observation en attendant l'arrivée d'observateurs internationaux. Il affirme, en outre, que la Russie n'a aucune intention particulière à l'égard de l'Ukraine. À la délégation polonaise qui réclame des mesures en vue de restaurer la confiance, il souligne la nature étrange de cette demande émanant d'un pays qui a installé une partie du bouclier antimissiles américain sur son territoire. Enfin, il fait remarquer qu'en matière d'intégrité territoriale, on pratique une politique de deux poids et deux mesures, lorsqu'il s'agit par exemple du Kosovo qui se sépare de la Serbie. En effet, le Kosovo est le cœur culturel et historique de la Serbie, alors que l'Abkazie ne sera jamais le cœur historique de la Géorgie.

La ministre des Affaires étrangères de Géorgie, Eka Tkeshelashvili, estime qu'il est inacceptable que la Russie ne permette pas l'accès aux zones qu'elle occupe,

niet aan de OVSE-waarnemers, het Rode Kruis en de internationale pers. Zodoende kon de etnische zuivering gewoon verder zijn gang gaan. We hebben garanties nodig dat de verwoesting van de gronden en huizen van Georgische families wordt stopgezet. Ondertussen zijn de onderhandelingen tussen de OVSE en Rusland vastgelopen op de vraag in welke gebieden de waarnemers actief mogen zijn. De minister laakt de vertragsmanoeuvres van Rusland. Tot slot herhaalt ze dat Georgië in volledige transparantie zal meewerken aan elk onderzoek en dat het land verder de weg zal opgaan van liberalisering en openheid naar Europa. Zij hoopt in Rusland een constructieve partner te vinden.

C. Vergadering van de Permanente Commissie van de PA-OVSE (20 september 2008)

De voorzitter van de PA-OVSE prijst zich gelukkig dat de herfstzitting één van de beste is geweest waaraan hij ooit heeft deelgenomen. Verscheidene leden zijn opnieuw aangewezen voor de post van bijzonder vertegenwoordiger. Hij dankt mevrouw Lizin omdat zij voor de coördinatie van het team waarnemers op de parlementsverkiezingen in Wit-Rusland heeft gezorgd.

De heer Göran Lennmarker, emeritus voorzitter en bijzonder gezant inzake de toestand in Georgië, onderstreept hoe belangrijk het is waakzaam te blijven met betrekking tot het vraagstuk van de Zuidelijke Kaukasus. Men zal moeten ophelderen of er in dat gebied al dan niet een etnische zuivering is geweest. Daarom pleit hij voor de oprichting van een onderzoekscommissie. De landen in dat gebied zullen hun onderlinge betrekkingen ook moeten herdenken; men moet voorkomen dat de conflicten overslaan op Armenië en Azerbeidzjan. Hij zal Turkije om steun vragen bij het vinden van een oplossing met het oog op een betere samenwerking tussen die staten.

De penningmeester van de Parlementaire Assemblée, de heer Hans Raidel, maakt het eindrapport van de organisatie op. Hij dankt de secretaris-generaal voor het gezonde en transparante financiële beheer van de organisatie, met name dank zij de externe controle van een auditbedrijf.

Het hoofd van de Britse delegatie vraagt zich in het kader van het door de Assemblée goedgekeurde transparantiebeleid af of de ontwerpbegroting voor volgend jaar binnen de gestelde termijnen, vóór de volgende zomervergadering zal worden meegedeeld. De heer Raidel stelt de spreker gerust met de mededeling dat de begroting vroeger dan voorzien zal worden uitgedeeld.

pas même aux observateurs de l'OSCE, à la Croix Rouge et à la presse internationale. Cela a permis à la purification ethnique de se poursuivre tranquillement. Nous avons besoin de garanties que la destruction des terres et des maisons des familles géorgiennes va prendre fin. Dans l'intervalle, les négociations entre l'OSCE et la Russie sont dans l'impasse en ce qui concerne la question de savoir dans quelles régions les observateurs peuvent être actifs. La ministre réprouve les manœuvres dilatoires de la Russie. Elle répète enfin que la Géorgie collaborera en toute transparence à toute enquête et que le pays continuera à suivre la voie de la libéralisation et de l'ouverture vis-à-vis de l'Europe. Elle espère que la Russie sera un partenaire constructif.

C. Réunion de la Commission permanente de l'AP-OSCE (20 septembre 2008)

Le président de l'OSCE/PA se félicite du fait que la session d'automne fut une des meilleures auquel il n'ait jamais participé. Plusieurs membres se voient redésignées à des postes de représentants spéciaux. Il remercie Mme Lizin de prendre en charge la coordination de l'équipe d'observateurs lors des élections législatives au Bélarus.

M. Göran Lennmarker, président émérite et envoyé spécial pour la situation en Géorgie, souligne l'importance de rester vigilant en ce qui concerne la problématique du Sud-Caucase. Il faudra faire la lumière s'il y a eu ou non nettoyage ethnique dans la région. C'est pourquoi il plaide pour l'instauration d'une commission d'enquête. Les pays du Sud-Caucase devront également reconsidérer leurs relations entre eux, il faut éviter que les conflits ne s'étendent en Arménie et en Azerbaïdjan. Il demandera le soutien de la Turquie pour aider à trouver une solution en vue d'une meilleure coopération entre ces états.

Le trésorier de l'Assemblée parlementaire, M. Hans Raidel, dresse le rapport financier de l'organisation. Il remercie le secrétaire général pour la saine et transparente gestion financière de l'Assemblée parlementaire, grâce notamment au contrôle extérieur d'une société d'audit.

Le chef de la délégation britannique s'est demandé si, dans l'optique de la politique de transparence votée par l'Assemblée parlementaire, le projet de budget de l'année prochaine sera communiqué dans les délais avant la prochaine session d'été. M. Raidel a rassuré l'intervenant que le budget sera distribué plus tôt que prévu.

De heer Grafstein (Canada) lanceert de idee om in de toekomst op de site van de Assemblee te beschikken over een podcast-video-opname van de debatten. Hij verwijst naar het uiterst interessante debat dat de Assemblee over Georgië heeft gevoerd, wat voortaan ook de zichtbaarheid van de organisatie ten goede zou kunnen komen. De Ierse afgevaardigde, de heer Ivor Callely, schaart zich achter dat voorstel. De heer Spencer Oliver, secretaris-generaal, gaat er principieel mee akkoord, maar betreurt dat voor dergelijke initiatieven vaak de tijd en de middelen ontbreken. Voorzitter Joao Soares is iets terughoudender, want hij vindt dat de werkzaamheden van de Assemblee niet extreem moeten worden gemediatiseerd; precies daarom levert zij ter plaatse zo'n doeltreffend en opmerkelijk werk. Een Zwitserse afgevaardigde valt hem op dat punt bij.

De heer Néri (Frankrijk) stelt in verband met het mediterrane forum, en meer bepaald artikel 14, een hervorming van het huishoudelijk reglement voor, zodat het voorzitterschap van dat forum om de twee jaar aan een mediterrane lidstaat zou worden toegekend. Dat punt zal tijdens de winterzitting in Wenen op de agenda van de permanente commissie worden geplaatst.

Mevrouw Tone Tingsgaard (Zweden), bijzonder vertegenwoordigster voor gendervraagstukken, zal een voorstel indienen met het oog op een grotere deelname van de vrouwen in de Assemblee. Zij wenst zich te inspireren op het model van de assemblee van de Raad van Europa.

De heer Aleksi Härkönen, voorzitter van het bijzonder OVSE-team van het Finse voorzitterschap (ministerie van Buitenlandse Zaken van Finland), merkt op dat de crisis in Georgië de aanblik van het Finse voorzitterschap volkomen heeft veranderd. Het voorzitterschap zal alle gelegenheden te baat nemen om te pogen die crisis in Georgië met het oog op de Ministerraad van 4 en 5 december 2008 op te lossen. Het Finse voorzitterschap wil de OVSE versterken en hij verheugt zich over de verzekerde continuïteit dank zij de uitstekende samenwerking van Griekenland en Spanje, alsook van Litouwen en Kazachstan. Er zullen andere inspanningen moeten komen met betrekking tot het vastgelopen conflict tussen Moldavië en Trans-Nistrië, en in verband met Nagorno-Karabach, waar dit jaar weinig vooruitgang is geboekt, alsook in Kosovo, waarvan de onafhankelijkheid nog niet door alle lidstaten is erkend. De OVSE — en dat verheugt hem — is geen vragende partij om Kosovo te verlaten. In Centraal-Azië hebben de staten in dat gebied deelgenomen aan veiligheidsopdrachten aan de grens, en hij is blij met de geboekte vooruitgang.

M. Grafstein (Canada) lancee l'idée de disposer à l'avenir d'un enregistrement podcast vidéo des débats sur le site de l'Assemblée. Il fait référence au débat extrêmement intéressant que l'assemblée a eu sur la question de la Géorgie, ce qui pourrait améliorer dorénavant aussi la visibilité de l'organisation. Le délégué irlandais, M. Ivor Callely partage également cette proposition. Le secrétaire général Spencer Oliver est principalement d'accord avec cette idée, mais regrette que le temps et les moyens manquent souvent pour mettre en œuvre de telles initiatives. Le Président Joao Soares est plus réticent, car il estime que les activités de l'Assemblée parlementaire ne doivent pas être médiatisées à outrance, et c'est la raison pour laquelle elle fait un travail efficace et remarquable sur le terrain. Il est rejoint par un délégué suisse sur ce point.

M. Néri (France) propose une réforme du règlement intérieur en ce qui concerne le Forum méditerranéen, et plus spécifiquement son article 14, en vue de confier tous les deux ans la présidence du forum à un membre d'un État riverain de la Méditerranée. Ce point sera proposé à l'ordre du jour de la Commission permanente lors de la session d'hiver de Vienne.

Mme Tone Tingsgaard (Suède), représentante spéciale pour les questions de genre, fera une proposition pour mieux faire participer les femmes à l'Assemblée parlementaire. Elle souhaite s'inspirer du modèle de l'Assemblée du Conseil de l'Europe.

M. Aleksi Härkönen, Président de l'Equipe spéciale de l'OSCE de la Présidence finlandaise (Ministère des Affaires étrangères de la Finlande), fait remarquer que la crise géorgienne a complètement changé la face de la présidence finlandaise. La présidence saisira toutes les occasions pour tenter de résoudre cette crise en vue du Conseil ministériel des 4 et 5 décembre 2008. L'objectif de la présidence finlandaise est de renforcer l'OSCE et il se réjouit que grâce à l'excellente coopération de la Grèce et de l'Espagne, ainsi que de la Lituanie et du Kazakhstan, la continuité pourra être assurée. D'autres efforts devront être accomplis dans le cadre du conflit gelé entre la Moldavie et la Transnistrie, le Nagorno-Karabakh, où peu d'avancées ont été engrangées cette année, ainsi que le Kosovo, dont l'indépendance n'a pas encore été reconnue par tous les États membres. L'OSCE, et il s'en réjouit, n'est pas demandeuse de quitter le Kosovo. En Asie centrale, les États de la région ont participé à des missions de gestion de la sécurité aux frontières et il se réjouit des progrès accomplis.

Met betrekking tot het economische aspect van de OVSE geeft de heer Härkönen aan dat de deelnemende Staten er belang bij hebben op maritiem gebied samen te werken. In een vergadering in Odessa zijn de vraagstukken in verband met de Kaspische Zee en de Zwarte Zee aan bod gekomen. Wat de humane dimensie van de OVSE betreft, zal het voorzitterschap de vraagstukken betreffende de mensenrechten in de conflictzone in Georgië evalueren en aanbevelingen doen.

De heer Marc Perrin de Brichambaut, secretaris-generaal van de OVSE, herinnert er in verband met de bijdragen van de OVSE-lidstaten en de begroting 2009 van de OVSE aan dat men er kennelijk op aanstuurt de betaling van de contributies en de goedkeuring van de begroting uit te stellen. Hij roept de parlementsleden op druk uit te oefenen op hun respectieve regering. De huidige trend geeft een nulgroei aan, en zelfs een negatieve groei van 3 tot 4%. 66% van de uitgaven wordt besteed aan operaties in het veld (65% van het totale bedrag gaat naar Zuid-Oost-Europa, in het bijzonder naar Kosovo, waar de OVSE 800 mensen in dienst heeft, 14% gaat naar Centraal-Azië, 16% naar de Kaukasus en 5% naar Oost-Europa); het algemeen secretariaat is goed voor 22% van de uitgaven, en 12% van de uitgaven zijn uitgaven eigen aan de instelling. Wat de werknemers betreft, wordt 19% van de managerfuncties uitgeoefend door vrouwen. Buitengewone bijdragen tot de begroting zijn afkomstig van giften van de Europese Commissie, Canada, Finland, het Verenigd Koninkrijk, Nederland en Duitsland.

In 2009 zal de OVSE zich voornamelijk concentreren op de volgende thema's: de samenwerking van de OVSE met Afghanistan, een project in verband met lichte wapens en conventionele munitie, economie en ecologie, de bestrijding van het terrorisme, de bestrijding van de mensenhandel, de gendergelijkheid binnen de OVSE, tolerantie en non-discriminatie.

De heer Heath, de Britse delegatieleider, is bijzonder onder de indruk van het werk dat de OVSE-teams in het veld hebben geleverd. Het ware interessant de leiders van de veldmissies uit te nodigen om hun werkzaamheden toe te lichten in de vergaderingen die in de herfst en in de winter plaatsvinden. Ook de heer Lennmarker vindt dat een goed idee.

De voorzitter van de delegatie van Kazakstan, de heer Tokayev, kondigt aan dat hij in de wintervergadering in Wenen het programma van zijn land zal toelichten, met het oog op het toekomstige Kazakse voorzitterschap van de OVSE in 2010.

Pour ce qui est de la dimension économique de l'OSCE, M. Härkönen indique l'intérêt des États participants au sujet de la coopération maritime. A Odessa, une réunion fut consacrée aux questions liées à la Mer Caspienne et à la Mer noire. Pour la dimension humaine de l'OSCE, la présidence fera une évaluation des questions liées aux droits de l'homme dans la zone de conflit en Géorgie et fera des recommandations.

Le secrétaire général de l'OSCE, M. Marc Perrin de Brichambaut, rappelle qu'au niveau des contributions des États membres à l'OSCE et du budget 2009 de l'Organisation, on est confronté à des volontés manifestes de retarder les paiements et l'approbation du budget. Il fait un appel aux parlementaires afin qu'ils fassent pression sur leur gouvernements respectifs. La tendance actuelle est celle d'une croissance zéro, voire d'une décroissance de 3 à 4%. Pour ce qui est des dépenses, 66% sont consacrées aux opérations sur le terrain (65% du montant global étant attribué à l'Europe du Sud-Est, en particulier au Kosovo, où 800 personnes sont employées par l'OSCE, 14% à l'Asie centrale, 16% au Caucase et 5% en Europe de l'Est), 22% des dépenses sont pris en charge par le secrétariat général et 12% des dépenses sont des dépenses liées à l'Institution. Pour ce qui est du personnel employé, 19% des fonctions managériales sont occupées par des femmes. Des contributions extraordinaires au budget sont garanties par des dons de la Commission européenne, du Canada, de la Finlande, du Royaume Uni, des Pays-Bas et de l'Allemagne.

En 2009, l'OSCE se focalisera essentiellement sur les thèmes suivants: l'engagement de l'OSCE avec l'Afghanistan, un projet sur les armes légères et sur les munitions conventionnelles, la lutte contre le terrorisme, les dimensions économique et écologique, la lutte contre le trafic des êtres humains, l'égalité homme-femme dans l'OSCE, la tolérance et la non-discrimination.

M. Heath, chef de la délégation britannique, a été particulièrement impressionné par le travail accompli par les équipes de l'OSCE sur le terrain. Il serait intéressant d'inviter des chefs de mission sur le terrain à venir présenter leur travail pendant les réunions d'hiver et d'automne. M. Lennmarker approuve également cette idée.

Le président de la délégation du Kazakhstan, M. Tokayev, annonce qu'il présentera lors de session d'hiver à Vienne le programme de son pays en vue de la future présidence kazakhe de l'OSCE en 2010.

**D. Het Parlementair Mediterraan Forum
(18 september 2008)**

De heer Jerahmiel Grafstein, Canadees senator en ondervoorzitter van de PA-OVSE, heet de deelnemers aan het Forum welkom in zijn stad Toronto, die een toonbeeld is van sociale, politieke en taalintegratie. In Toronto is meer dan 50% van de gezinnen afkomstig uit de «visible minorities» en heeft meer dan 50% van de gezinnen een andere moedertaal dan het Engels of het Frans.

De heer Grafstein heeft in zijn inleidende toespraak de nadruk gelegd op de multilaterale initiatieven ter bevordering van de integratie en de samenwerking in het Middellandse-Zeegebied, door de Unie voor het Middellandse-Zeegebied en de Mediterrane dimensie van de OVSE daarbij te betrekken. Hij heeft ook gewezen op het belang van de economische samenwerking en van de vrije handel.

De heer João Soares, voorzitter van de Parlementaire Assemblee van de OVSE, attendeert erop dat de activiteit in het Middellandse-Zeegebied de jongste jaren toegenomen is. De OVSE is zijn inspanningen inzake de aan het Middellandse-Zeegebied gerelateerde kwesties blijven begeleiden. Aangezien onze organisatie bij tal van gemeenschappelijke procedures betrokken is, wenst ze de banden met haar partners aan te halen, door de strijd tegen het terrorisme, de uitdagingen inzake migratie, de energieveiligheid en mensenhandel daarin op te nemen.

De heer Alcee L. Hastings, lid van het Amerikaanse Congres, brengt verslag uit over zijn activiteiten als speciale vertegenwoordiger van de PA-OVSE voor het Middellandse-Zeegebied. Hij heeft in juli 2008 bij het Amerikaanse Congres een wetsvoorstel ingediend over de bijstand aan Iraakse vluchtelingen. Zoals de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen heeft aangegeven, gaat men ervan uit dat in 2009 circa 90.000 Iraakse vluchtelingen in een andere regio zullen moeten worden gehuisvest. Hij roept al zijn collega's op samen te werken met hun regeringen om het aantal Iraakse vluchtelingen die hun land zullen mogen binnenkomen te verhogen.

De heer Gilles Mentré, secretaris-generaal van de missie «Unie voor het Middellandse-Zeegebied», schetst de geest van het proces dat de Franse president Nicolas Sarkozy op gang heeft gebracht. Als men de noordelijke en de zuidelijke landen van het Middellandse-Zeegebied vergelijkt, vallen drie feiten op: de aanzienlijke inkomenskloof tussen de EU en het zuiden van het Middellandse-Zeegebied, het feit dat er te weinig nieuwe banen worden geschapen om het hoofd te bieden aan de toenemende werkloosheid, en de stagnatie van de directe buitenlandse investeringen van de EU in het Middellandse-Zeegebied.

**D. Le Forum parlementaire méditerranéen
(18 septembre 2008)**

Jerahmiel Grafstein, sénateur canadien, Vice-président de l'AP de l'OSCE, souhaite la bienvenue aux membres du Forum dans sa ville de Toronto, qui est un modèle d'intégration sociale, linguistique et politique. Plus de 50% des ménages à Toronto sont issus de minorités 'visibles'. Plus de 50% des ménages y parlent une langue maternelle autre que l'anglais ou le français.

Dans son discours introductif, M. Grafstein a mis l'accent sur les initiatives multilatérales pour promouvoir l'intégration et la coopération en Méditerranée, en incluant l'Union pour la Méditerranée et la dimension méditerranéenne de l'OSCE. Il a également souligné l'importance de la coopération économique et le libre-échange.

M. João Soares, Président de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, souligne que l'activité dans la Méditerranée a progressé ces dernières années. L'OSCE continue à encadrer ses efforts sur les questions liées au bassin méditerranéen. Notre organisation a la volonté de resserrer ses liens avec ses partenaires comme elle partage plusieurs processus communs, en y incluant la lutte contre le terrorisme, les enjeux des migrations, la sécurité énergétique et le trafic des êtres humains.

Le Membre du Congrès américain Alcee L. Hastings fait rapport de ces activités en sa qualité de Représentant spécial de l'AP de l'OSCE pour la Méditerranée. En juillet 2008 il a déposé une proposition de loi au Congrès américain sur l'assistance à offrir aux réfugiés irakiens. Comme l'a indiqué le Haut commissaire pour les réfugiés, on estime que 90.000 réfugiés irakiens devront être relocalisés dans une autre région en 2009. Il en appelle à l'ensemble de ses collègues pour qu'ils collaborent avec leurs gouvernements afin d'accroître le nombre de réfugiés irakiens qui pourront être admis dans leurs pays.

M. Gilles Mentré, Secrétaire général de la Mission «Union pour la Méditerranée» indique l'esprit du processus lancé par le Président de la République française Nicolas Sarkozy. Trois faits frappent lorsqu'on compare les pays du nord et du sud du bassin méditerranéen: L'écart de revenu important entre l'UE et le sud de la Méditerranée, le taux de création d'emploi insuffisant pour contenir la croissance du chômage et la stagnation de l'investissement direct étranger de l'UE en Méditerranée.

Het doel van de Unie voor het Middellandse-Zeegebied bestaat erin eensdeels het acquis van het proces van Barcelona te vrijwaren maar anderdeels ook voor een nieuwe dynamiek te zorgen en het bestuur te hervormen. Het betreft een inclusief proces, een nieuwe paritaire dynamiek, waarbij het Noorden en het Zuiden op voet van gelijkheid worden geplaatst (politieke impuls op het niveau van de staatshoofden en de regeringsleiders, medevoorzitterschap Noord-Zuid en totstandbrenging van een gemeenschappelijk secretariaat). De Unie voor het Middellandse-Zeegebied moet ook een gemeenschappelijk project hebben, waarbij ervoor wordt gekozen zich te laten leiden door de methode van de grondleggers van de Europese Unie (relance van Europa door de economie) en concreet gestalte te geven aan solidariteit in de initiatieven in het veld. Voorts moet men voordeel halen uit de ervaring van de lokale actoren (ondernemingen, ngo's, territoriale gemeenschappen) en tegelijkertijd concrete projecten opzetten, zoals dat van het water en van de zuivering van het Middellandse-Zeegebied (project dat tegen 2020 gestalte moet krijgen), research en onderwijs, de totstandkoming van een Mediterraan wetenschappelijke ruimte en de samenwerking tussen de universiteiten. Bovendien zal steun moeten worden verleend aan de KMO's, die de grootste banenscheppers zijn. De volgende etappes van het proces zijn: op 3 en 4 november 2008 de vergadering van de buitenlandministers van de Unie voor het Middellandse-Zeegebied, in 2009 de oprichting van het secretariaat en in 2010 een top van de staatshoofden en de regeringsleiders.

Mevrouw Mara Marinaki, permanent vertegenwoordigster van Griekenland bij de OVSE en voorzitter van de contactgroep met de Mediterraan partners voor de samenwerking, wijst erop dat haar land, als lid van de OVSE, deel uitmaakt van het Middellandse-Zeegebied en dat het als dusdanig een uitstekende samenwerking wenst te behouden in de regio en met zijn bureaus uit het Middellandse-Zeegebied.

Op het niveau van de OVSE zijn bevoorrechte banden tot stand gekomen met verschillende partnerlanden uit het Middellandse-Zeegebied (Algerije, Egypte, Israël, Jordanië, Marokko en Tunesië) door de slotakte van de Conferentie van Helsinki. De spreekster is verheugd over de Mediterraan conferentie die op 27 oktober 2008 zal plaatshebben in Amman in Jordanië. Het thema van de conferentie is: «De aanpak van de OVSE inzake de veiligheid, een model voor het Middellandse-Zeegebied». Vertegenwoordigers van lidstaten van de OVSE, de partnerlanden van de OVSE en internationale organisaties en instellingen zullen aan die conferentie deelnemen. Griekenland zal in 2009 de OVSE voorzitten en zal van die gelegenheid gebruik maken om dat samenwerkingsproces met de partnerlanden actief uit te bouwen. Het zal de Parlementaire Assemblée, waarvan het werk

L'idée de l'Union pour la Méditerranée est de préserver d'une part l'acquis du processus de Barcelone, mais d'insuffler d'autre part une nouvelle dynamique, et de réformer la gouvernance. Il s'agit d'un processus inclusif, d'une nouvelle dynamique paritaire, où le Nord et le Sud sont placés sur un pied d'égalité (impulsion politique au niveau des Chefs d'état et de gouvernement, coprésidence Nord-Sud et secrétariat conjoint à mettre en place). L'Union pour la Méditerranée se doit être aussi une union de projet, le choix étant de s'inspirer de la méthode des pères fondateurs de l'Union européenne (relance de l'Europe par l'économie) et de concrétiser des solidarités dans des initiatives de terrain. Il faut aussi capitaliser sur l'expérience des acteurs locaux (entreprises, société civile, ONG, collectivités territoriales) et lancer en même temps des projets concrets, comme celui de l'eau et la dépollution de la Méditerranée (projet à l'horizon 2020), la recherche et l'enseignement, la création d'un espace scientifique méditerranéen et la coopération universitaire. En outre, un soutien aux PME, premiers créateurs d'emplois, devra se faire. Les prochaines étapes dans le processus sont: les 3-4 novembre 2008, la réunion des ministres des Affaires étrangères de l'Union pour la Méditerranée, en 2009, la création du secrétariat et en 2010 un sommet des chefs d'État et de gouvernement.

Mme Mara Marinaki, Représentante permanente de la Grèce à l'OSCE et présidente du groupe de contact avec les partenaires méditerranéens pour la coopération souligne que son pays, en tant qu'État membre de l'OSCE appartient au bassin méditerranéen et qu'en tant que tel il souhaite garder d'excellentes collaborations dans la région et avec ses voisins méditerranéens.

Au niveau de l'OSCE, des liens privilégiés ont été établis avec plusieurs pays partenaires du bassin méditerranéen (Algérie, Egypte, Israël, Jordanie, Maroc, Tunisie) par l'acte final de la Conférence de Helsinki. Elle se réjouit de l'organisation de la conférence méditerranéenne qui se tiendra le 27 octobre 2008 à Amman en Jordanie. La conférence dont le thème sera: «l'approche de l'OSCE à la sécurité de la région, un modèle pour la Méditerranée», réunira les participants de pays membres de l'OSCE, les États partenaires de l'OSCE, et des organisations et institutions internationales. Lorsqu'elle présidera l'OSCE en 2009, la Grèce poursuivra activement ce processus de coopération avec les États partenaires. Elle y associera l'Assemblée parlementaire, dont le travail est toujours apprécié et se réjouit

altijd naar waarde wordt geschat, daarbij betrekken en is verheugd dat het volgende Forum van het Middellandse-Zeegebied in 2009 in Athene zal plaatsvinden.

Patrick Moriau, volksvertegenwoordiger, nam vervolgens het woord. In 1989, na de val van de Berlijnse Muur, heeft Europa zich naar het Oosten gekeerd en is men het Zuiden vergeten. In 1995 ging het proces van Barcelona van start, met een Euromediterrane Parlementaire Assemblée. Vervolgens nam de Franse president het initiatief voor een Unie voor het Middellandse Zeegebied. Volgens de Belgische volksvertegenwoordiger zijn het duidelijk nieuwe politieke projecten, en geen economische; hij vraagt zich af welke projecten voor welke partnerschappen zullen worden opgestart. Hij gaat niet akkoord met de achterliggende gedachte in het betoog van de heer Mentré als zou Europa zich hebben heropgebouwd dankzij de economie. Het project dat aan de nieuwe Europese entente ten grondslag lag, was immers in de eerste plaats heel duidelijk politiek geïnspireerd, onder het motto «nooit meer oorlog». In de Noord-Zuiddialoog die vereist is om de conflicten te beslechten (voedselschaarste, klimaatvluchtelingen enzovoort), moeten we beseffen dat iedereen pas zal winnen als eenieder bereid is toegevingen te doen.

Ook vertegenwoordigers van de parlementen van de mediterrane partnerlanden die bij de samenwerking zijn betrokken, met name Algerije, Israël, Jordanië en Marokko, hebben actief aan het debat deelgenomen.

De referaten van deze bijeenkomst kunnen opgevraagd worden bij het Kamersecretariaat van de Belgische OVSE-delegatie – de h. Roeland Jansoone, tel. 02/549.80.93, e-mail: roeland.jansoone@dekamer.be, of bij het Senaatssecretariaat van de Belgische OVSE-delegatie – de h. Thibaut Cardon de Lichtbuer, tel. 02/501.74.24, e-mail: tcld@senate.be.

d'accueillir le prochain Forum méditerranéen à Athènes en 2009.

Le député Patrick Moriau est intervenu ensuite dans le débat. En 1989, après la chute du mur de Berlin, l'Europe s'est tournée vers l'Est, et en a oublié le Sud. En 1995, le processus de Barcelone a été mis en place avec une Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne. Ensuite le Président français est arrivé avec son initiative d'une Union pour la Méditerranée. Il s'agit, selon le député belge, clairement de nouveaux projets politiques et non économiques qui sont mis en place et se demande quels projets vont être lancés pour quels partenariats. Il refuse l'idée soulevée par M. Mentré de dire que l'Europe s'est reconstruite grâce à l'économie, car le projet qui fut à la base de la nouvelle entente européenne fut éminemment politique: «Plus jamais de guerre». Dans le dialogue Nord-Sud que nous devons avoir pour régler les conflits (crise alimentaire, réfugiés climatiques...), nous devons accepter que chacun perde pour que tout le monde gagne.

Des représentants des parlements des partenaires méditerranéens pour la coopération, à savoir l'Algérie, Israël, la Jordanie et le Maroc, ont également contribué activement au débat.

Les comptes rendus de cette réunion peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la Chambre de la délégation belge de l'OSCE – M. Roeland Jansoone, tél. 02/549.80.93, e-mail: roeland.jansoone@dekamer.be, ou auprès du secrétariat du Sénat de la délégation belge de l'OSCE – M. Thibaut Cardon de Lichtbuer, tél. 02/501.74.24, e-mail: tcld@senate.be.